

**ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ КАК ОТРАЖЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОГО  
ХАРАКТЕРА**  
**PROVERBS AND CONTROVERSIES AS A REFLECTION OF THE  
NATIONAL CHARACTER**

**Аннотация:** Данная работа посвящена изучению того, как пословицы и поговорки отражают характер народа. Актуальность данной темы состоит в следующем: пословицы и поговорки, являясь неотъемлемой частью языка, отражают культуру, самобытность, основные ценности народа. Следовательно, изучение пословиц и поговорок помогает понять национальные особенности того или иного народа.

**Ключевые слова:** пословицы; поговорки; фольклор; язык; культура; значение.

**Abstract:** This paper is devoted to the study of how proverbs and controversies reflect the character of a nation. The relevance of this topic is as follows: proverbs and controversies, being an integral part of the language, reflect the culture, identity, core values of the people. Therefore, the study of proverbs and controversies helps to understand the national characteristics of a given nation.

**Keywords:** proverbs; controversies; folklore; language; culture, meaning.

Пословицы и поговорки, являясь неотъемлемым атрибутом народного фольклора, и в свою очередь, атрибутом культуры данного народа, являются отражением жизни той нации, к которой они принадлежат, это образ мыслей и характер народа. Правильное и уместное использование пословиц и поговорок придает речи неповторимое своеобразие и особую выразительность.

В них выразительно, точно и кратко передаются философские мысли и житейские правила. Пословицы и поговорки изобилуют ассонансами, аллитерациями. Они, как правило, зарифмованы. Большинство пословиц и поговорок оформляется с помощью таких тропов, как метафоры, эпитеты, сравнения, гиперболы, повторов и параллелизма. Пословицы называют «народной мудростью», бесценной жемчужиной словотворчества. Не зря у казахов о них говорят: «Пословица – закваска для слов», «Пословицы – украшение мысли», «Дедовские назидания – мудрые слова» и т. д. [9, с. 151]

Как известно, язык и культура тесно связаны между собой. Язык – одна из важнейших частей культуры. Вся культурная деятельность не может отделиться от языка, язык является одной из важных форм наследия и развития культуры. Каждый язык – это зеркало культуры с большим духовным богатством.

Пословицы и поговорки тесно связаны с культурой; являются накоплением истории и отражают глубокое чувство национальной культуры.

Пословицы и поговорки являются отражением мудрости многих поколений. Многие годы эти изречения являлись сводом законов нравственности и норм поведения и оказывали огромное влияние на формирование духовности нации. В пословицах и поговорках отражены исторический опыт народа, представления, связанные с трудовой деятельностью, бытом и культурой людей.

Пословицы и поговорки представляют собой хороший материал для знакомства с особенностями национального характера, так как несут в себе отпечаток своеобразия образной системы. Изучение пословиц и поговорок в любом языке может способствовать пониманию менталитета и национального характера носителя этого языка.

У каждой культуры есть свои ключевые слова, например, у русских это двойственность. Русский народ в высшей степени поляризованный народ, совмещающий в себе противоположности. Как писал Н. Бердяев: «Им можно очароваться и разочароваться, от него всегда можно ждать неожиданностей, он в высшей степени способен внушить к себе сильную любовь и сильную ненависть».

Экстремальный характер русского народа в основном находит выражение в том, что русские бывают и добрыми, и жестокими, проявляют не только приверженность к религии, но и неуважение к Богу. Подобное выражено в следующих пословицах:

**«Злой человек не проживет в добре век»** [9, с. 28].

**«На свете не без добрых людей»** [3, с. 66].

**«Кто к Богу, к тому и Бог»** [9, с. 4].

**«От Бога отказался – к Сатане пристать»** [3, с. 9].

Русский философ и публицист Н. А. Бердяев сказал: «Следует помнить, что натуральный характер русского народа очень экстремальный». «Или всё, или ничего». Эта пословица отлично показывает данный характер.

Русским людям свойственна природная смекалка, теоретический и практический ум, но они бывают и глупыми. И данная черта отражается в следующих пословицах и поговорках:

**«Где не возьмёт топор, так возьмёт смекалка»;**

**«Голова – всему начало. Где ум, там и толк»;**

**«Глупый-то свистнет, а умный-то мыслит»** [3, с. 293].

**«Не всяк умен, кто с головою»** [7, с. 435].

Русские люди очень ценят труд: **«Золото познается в огне, а человек в труде»**, **«Талант без труда не стоит и гроша»**.

С одной стороны, русские ценят трудолюбие, например, как в этих пословицах:

**«Готовь сани летом, а телегу зимой»;**

**«Кто рано встает, тому Бог подаёт».**

С другой стороны – они ленивы. Это происходит от того, что в России осень приходит рано, за ней следует долгая зима, настолько длинная для расслабления и отдыха, что люди становятся ленивыми. Недаром еще Н. Гоголь говорил: «Есть у русского человека враг, непримиримый, опасный враг, не будь которого,

он был бы исполином. Враг этот – лень». Это подтверждают следующие пословицы:

**«Работа не волк – в лес не убежит»;**

**«От работы не будешь богат, а будешь горбат».**

Пожалуй, одной из самых характерных особенностей русского народа является терпение. Русские обладают, кажется, бесконечным терпением, удивительной способностью переносить трудности, лишения и страдания. В русской культуре терпение и умение переносить страдания – это способность к существованию. Но не все обладают таким терпением, и это приводит к поспешности. Можно найти отражение данной черты в таких пословицах и поговорках:

**«Терпение и труд всё перетрут»;**

**«Не потерпев, не спасешься» [7, с. 117].**

**«Утро вечера мудренее» [7, с. 118].**

**«Только терпеливый закончит дело, а торопливый упадет».**

Анализ казахских пословиц и поговорок показал, что казахский национальный характер включает в себя следующие основные черты: верность традициям, уважительное отношение к своему роду, старшим в семье и детям, тщательное соблюдение закона гостеприимства, толерантность по отношению к другим культурам и религиям.

Верность традициям запечатлена в таких пословицах и поговорках:

**«Алты жыл аш болсаң да, атаңның салтын ұмытпа»** (Шесть лет голодай, но обычаям отцов не изменяй);

**«Ит үрген жерде ауыл бар»** (По лаю собак аул находят).

С детских лет у человека формулировалось уважение к старшим, что являлось естественным ответом на заботу родителей. Старший в семье или в роду – это непререкаемый авторитет. Например:

**«Ағасына қарай інісі»** (По старшему брату равняюсь, младший растет);

**«Апасына қарай сінлісі»** (По старшей сестре равняюсь, младшая растет);

**«Әкені көріп ұл өсер, апаны көріп қыз өсер»** (Сын берет пример с отца, дочь с матери) [7, с. 96].

Носители английского языка часто используют пословицы и поговорки в повседневном разговоре, иногда даже не осознавая этого. Поговорки могут рассказать вам больше о культуре страны, язык которой вы изучаете, чем любой учебник. Такие изречения наглядно демонстрируют, какие вещи или явления играют большую роль для той или иной нации, а также помогают понять, что считается хорошим тоном, а что плохим.

Более того, пословицы иногда рассказывают о месте, где они часто употребляются в речи. Например, поговорки жителей фермерских городков изобилуют сельскохозяйственным языком, а в рыбацких деревушках вы услышите крылатые выражения о море.

Английский язык очень богат пословицами и поговорками, которые постоянно встречаются в литературе, фильмах, в передачах радио и телевидения, а также в общении англичан. Английская идиоматика достаточно сложна

для изучающих английский язык. Среди известных науке языков нет таких, в которых бы совсем не было идиом, фразеологических оборотов, пословиц и поговорок. Но английский язык обошел всех.

В английском языке с более высокой, чем в русском, активностью во фразообразовании преобладают следующие целостные смыслы: осторожность, трудолюбие, сдержанность в речи:

«**It is ill to waken sleeping dogs. Let sleeping dogs lie**» (Не следует будить спящих собак. Не буди лихо, пока оно тихо);

«**Put not your hand between the bark and the tree**» (Не клади руки между корой и деревом. Свои собаки грызутся – чужая не суйся).

Англо-саксонской культуре свойственно неодобрительное отношение к ничем не сдерживаемому словесному потоку чувств:

«**Pigs grunt about everything and nothing**» (Есть повод, нет повода – свинья все равно хрюкает. На чужой роток не накинешь платок. Язык без костей: что хочешь, то и лопочет);

«**First think, then speak**» (Сначала подумай, потом говори).

Таким образом, можно сказать, что национальный характер – это совокупность специфических физических и духовных качеств, норм поведения и деятельности, типичных для представителя той или иной нации [2, с. 291].

Сравнение пословиц и поговорок разных народов показывает, как много общего имеют эти народы, что, в свою очередь, способствует их лучшему взаимопониманию и сближению.

Мы согласны с мнением А. А. Леонтьева, что уважение к национальной культуре, к родным языкам других народов невозможно без знания этой культуры, без хотя бы самой общей осведомленности об этих языках [5, с. 132].

### Библиографический список

1. 10000 пословиц, поговорок, загадок, скороговорок. Жемчужины народной мудрости. И. С. Зарахович и др. – М. : АСТ, 2010.
2. Грушевицкая, Т. Г. Основы межкультурной коммуникации : в 2 т. / Т. Г. Грушевицкая, В. Д. Попков, А. П. Садохин. – М., 1984. – Т. 1.
3. Даль, В. И. Пословицы русского народа / В. И. Даль. – М. : АСТ, 2001.
4. Казахские пословицы и поговорки на казахском и русском языках. – М. ; Алматы : Аккозин, 2004.
5. Леонтьев, А. А. Путешествие по карте языков мира / А. А. Леонтьев. – М., 1990.
6. Пермяков Г. Л. От поговорки до сказки (заметки по общей теории клише) / Г. Л. Пермяков. – М., 1970.
7. Пословицы русского народа : сборник В. Даля. – М., 1957.
8. Райдаут, Р. Толковый словарь английских пословиц / Р. Райдаут. – СПб. : Лань, 1997.
9. Турекулов, Н. Современный казахский фольклор / Н. Турекулов. – Алмата : Мектеп, 1982.

10. Черкасский, М. А. Опыт построения фундаментальной моделиодной части семиотической системы (пословицы и поговорки) / М. А. Черкасский // Паремнологический сборник. Пословица. Загадка: (Структура, смысл, текст). – М., 1978.